

**Рецензия**  
**на статью Гуревича Дмитрия Львовича**

**«Лексические бразилизмы и их типы», представленную для публикации в журнале  
«Древняя и Новая Романия»**

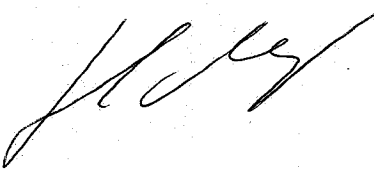
Статья Д.Л.Гуревича посвящена одной из базовых проблем современной романистики – языковой вариативности. Тот факт, что португальский язык объединяет более чем один национальный вариант (пиренейский, бразильский, варианты португальского языка стран Африки и Восточного Тимора), ставит вопрос о соотношении между собой единиц языковой системы различных национальных вариантов в фонетическом, морфосинтаксическом, лексико-семантическом и функционально-коммуникативном аспектах. Последовательное описание вариантных возможностей языковых единиц всех уровней данной языковой системы с учетом их регистровой и прагматической дифференциации представляет собой одну из основных задач вариантологии.

Д.Л.Гуревич останавливается в своей статье на принципах выделения лексических единиц с маркированной национально-культурной спецификой в бразильском варианте португальского языка – бразилизмах и предлагает комплексный критерий выделения бразилизмов с учетом как лексикографических сведений, вытекающих из сопоставления лексических лузо-бразильские соответствий на словарном уровне, так и данных фактического узуса, отражающего в силу специфической сочетаемости происходящие изменения в семантике той или иной лексемы в бразильском варианте португальского языка.

Автор статьи выделяет 4 группы бразилизмов, которые он называет лексическими бразилизмами, полными семантическими бразилизмами, частичными семантическими бразилизмами и функционально-коммуникативными бразилизмами. Наибольший интерес представляют эти последние, куда автор относит, например, широкозначные глаголы, чье словарное значение не маркировано с точки зрения территориального или национального варьирования (словари не предлагают соответствующих помет), но чья лексическая и коммуникативно-прагматическая сочетаемость не совпадает в пиренейском и бразильском вариантах. В бразильском варианте в силу складывающейся устойчивой лексической сочетаемости такие слова обнаруживают тенденцию к закреплению определенных лексических и прагматических значений, присущих этим лексемам потенциально, на уровне языковой системы, но не реализуемых регулярным образом в пиренейском варианте, что может свидетельствовать о начале процесса семантического обособления, «бразилизации» данных лексем.

Статья Д.Л.Гуревича дополняет теоретическую трактовку понятия национально-культурной специфичности лексического корпуса национального варианта того или иного языка.

С учетом сказанного, считаю, что статья Д.Л.Гуревича «Лексические бразилизмы и их типы», без сомнения, может быть рекомендована к печати.

 доктор филологических наук, доцент Н.Г.Мед

Личную подпись заверяю  
Документ подготовлен вне рамок  
исполнения трудовых обязанностей

04 АПР 2016

ТЕКСТ ДОКУМЕНТА РАЗМЕЩЕН В ОТКРЫТОМ  
ДОСТУПЕ НА САЙТЕ СПбГУ ПО АДРЕСУ  
[HTTP://SPBU.RU/SCIENCE/EXPERT.HTML](http://spbu.ru/science/expert.html)

*Назаровский  
отдела  
кадров № 4*



*Е. В.*